

تَوَلَّى كَيْسَرُ الْهِنْدِ

اِسْتَبَانُ

شَهْرُ اَمَانَتِي مُحَمَّدٌ عَزَّ وَجَلَّ

شهر امانتی طرفنده آمده بر نشر اولنور

نسخه سی

۵ غروش

پوسته اجرتی

۲۰ پاره در

سنة ۱۰۵۰

۵۰ غروش

پوسته اجرتی

۱۰ غروش در

تورك اوجانى ، خلق فرقهسى و شهر اماتى او كندن
كيجه رك فاتحه كيده چك و فاتحه مراسم ختام بوله جقدر .
استانبول فنار آلاى :

ساعت يديده او كده سوارى پوليس مفرزهسى
و آندن صكره قول اردو موزيقهسى و اللرنده مشعله ليله
دارالقون طبلهسى و طرفنده كذا مشعله ليله قول اردو
افرادى بولندي قى حالده آلاى فاتح ميدانندن حر كته
ترامواى جاده سنى تعقيباً ديوان يولى ، شهر اماتى ، خلق
فرقهسى ، تورك اوجانى و حكومت قوناعى او كندن
كهرك كوپرى ، قره كوى ، شيشخانه طريقه ترامواى بولى
تعقيباً تقسيم ميدانه قدر كيده چك مراسم ختام بوله جقدر .
١١ — كوپرى او كنده بولندي ريله چق برغام بوطن
رنكلى فشنكار آتيله جقدر .

١٢ — اسكدار وقاضى كوى جهنده بايله چق
تظاهرات اسكدار ولايتى و بلديه سى و عسكرى قوماندانلى
طرفندن تقرر ايتدي ريله چك پروگرام داخلده اجرا
اولنه جقدر .

١٣ — ساعت درتدن صكره ولايت شهر اماتى
و قول اردو آرمنده زيارتلىر تعطلى اولنه جقدر .

١٤ — يوم مذكور اقشامى شهر نامه ده بر رسم
قبول بايله جقدر .

وجاده كير طريقه تقسيمه كيده چك و اوراده قطعات
قبيله لرينه ، ديكر لرى يرلر نه عودت ايده چكلردر .

٨ — آلايك اللى متر دايلر و سنده بر وقطعات عسكرى
ايله ايزجيلر آرمنده ديكر بر سوارى پوليس مفرزه سى
حر كته ايده چكلدر .

٩ — آلايك حر كته باشلا دى و قندن بر ساعت اول
يعنى قام اون بچقده كذر كا هده ترامواى آرابه لرى تعطيل
سرو سرفايدرك مطلقاً كذر كا هك خار چنده قاله چكلردر .

١٠ — كيجه فنار آلاى زيرده كوستر لى و وجهله
اجرا قلنه جقدر . بك اوغلى فنار آلاى :

ال او كده سوارى پوليس مفرزه سى بولنه چق
و آندن صكره بحريه موزيقهسى و اللرنده مشعله ليله مكتب
حريه طبله سى و طرفنده كذا مشعله ليله بحريه
افرادى بولندي قى حالده آلاى ساعت يديده تقسيم ميدانندن
حر كته بك اوغلى جاده سنى تعقيباً شيشخانه قره غولى
او كنه كه چكلدر . قاسم پاشا بحريه افراد جديده مكنتى
بنچمه سنده طوبلاننه چق اولان ديكر بر آلاى يدى نى
چارىك كچه اورادن حر كته شيشخانه قره غولى او كنه
كلهرك بك اوغلى جهندن كلن آلايه برلشد كدن صكره
و ويومهده يقوشى ، باقعه جاده سى ، قره كوى ، كوپرى ،
امين او كى ، باب عالى جاده سى طريقه حكومت قوناعى



وضع اشكاش ، رسم كشاد

خصوصنده صرف بوورد قارى انواع هممانه ضميمه بو
بك لزوملى خط كده انشاشنه قرار و بر مشلر و جمهوريتك
بيل دونومه تصادف ايذن اشترين اولاك يكر مى طقوزنجى
بخشبنه كونى وضع اساس رسمى اجرا ايله مشلردر .

مراسمه ساعت طقوز بچقده ايتدار اولونمشدر .
ساعت طقوز دن اعتباراً فاتح ، ايوب ، اون قبانى اهالى سى ،
قىز واراك مكشبرى اللرنده باير اقلر و اوكلرنده موزيقلر

امين او كى — ايوب تراموايتك وضع اساس رسمى
مقدما حكومتله ترامواى قومپانيه سى آراسنده تعطلى
ايدلش اولان مقسوله نامه نك بر ماده سنده ، ترامواى
شر كتك حكومتك طلب ايتديكى زمان امين او كى ايله
ايوب سلطان آراسنده ده بر خط انشا اتمى مصرح ايكن
شيمدى يه قدر شر كتك بوتمه دى ايفا ايتدي ريله ممشدى .
شهر امينى او پراتور امين بك افندى ؛ استانبولك اعمارى

بولونديقي حالده ميدانه كلهرك اخذ موقع ايله مشلردر .
ميدانله ركز ايديلن ايكي چاديردن بري شهراماتي
اركانی ، ترامواي شركتي مدير و ماموريني وساير
دعوتليرله ديكری ده قومپانيه مارفدن احضار اولان
بوفيه تخصيص ايدلمشدي . شهر اميني بك افندي
ساعت تام طاقوز بوجوره خلك آلفيشلري آراسنده
كشال و بر آزار استراحتدن صوكره مراسمه باشلامشدر .
ايوب سلطان خلق فرقه‌سی نامنه بر ذات بر نطق ايراد
ايتش و بوتون سلفارنجه ناقابل اجرا كوريلن بر اثری
باشاردی ايچون بوتون ايوب ، فاتح و اون قیانی اهالیسی
نامنه تشكرده بولومشدر . متقاباً بر قیز چوچوغی كذا
خلق شكرانلري افاددن صوكره مشارالیه بر بوكت
اهدا ايله مشدر . بوندن صوكره ايوب اهالیسی نامنه
دوقتور حملي بك آيیده كي نطق ايراد ايتشدر :

« محترم شهرامينمز ،

سزه بوكون استانبولك بويوك بر قسمنك شكران
و منتلرنی عرض اتمهك كلكدك . امين بك ، وقت وقت
بعض غزتلرده بوسكه لن تنقيدلره اهميت و بر مەدن وظیفه كه
دوام ايت . چونكه بو تنقيدلر زهده تاثير ايتيور .
بزم بيلديكمز و كورديكمز شونلردر : سن زه جادهلر
آچدك . سن زه صوكتيردك . سن زه ترامواي پاپيورسك .
امين بك سنی چوق سويورز و چوق سوه جكز . »

دوقتور حملي بكك بو نقطه شهر اميني بك افندي
آيیده صورتی مندرج نطقله مقابله بويورمشلردر :

« محترم حضار كرام ،

دمير بولی خطلری مملكتمز ايچون نصل بر قيمتي
حائز ايسلر شهرلر ايچون ده تراموايلر عين قيمتده درلر .
دمير يوللری نصل كچدكلری اوولره عمران و سعادت
كوئورلر ، كذركاهده كي اراضينك شرفی آرتيردرلرله ،
تراموايلرده شهرلر كنس كوشه لرله حيات و حركت
كوئورر ، كچديكي جاده و سواقلر ك شرفیه سنی آرتيردرلر .
هر شهر ك ترامواي كذركاهي اولان اقسامي ايله تراموايدن
محروم قالان قسملری آراسنده صوكنجیلر ك عليهنه اوله رق

بوكون وضع اساس رسنی تسعيد ايتديكمز بوخطه ،
انشاء بقين بر زمانده اكال اولونه چق و تا ايوبه قدر
بوتون كذركاهه رفاه و وسعت معيشت كوتوره جكدر .
بو خطك بو حوالیده مقیم همشهريلر مز ايچون موجب
يمن و مسعدت اولسی تمیسی امانتلك كافه اجرا آتی حمایه
و مظاهرتنه لطفاً لایق كورهن محترم جمهوريت حكومتزه
عرض شكران و موقتيلر دعايله اكال ايلرم . »

نطقدن صوكره شهر اميني بك افندي ميدانله
ايلرله يرك ترامواي قومپانيه‌سی مدير عموميسنك و برديكي
قازمه ايله ترامواي خطكك وضع اساس رسنی اجرا
ايله مش و مراسم قربانلر كيسللك ، دعايلر او قوتقله نهايت
بولمشدر .

امين بك افندي كنديسني تبريك ايدن ترامواي
قومپانيه‌سی مدير عموميسی موسيو كيندورقه شوخطابه
بولومشدر : « محترم خلكك تحسیناتي كورديكز .
باشلانيلان ايشی تعهد ايديلن بر سنده دن ده اول اكال
اتمكيزی توصیه ايدرم . خلق ينلكمه صاحب اولمشدر .
عكسی حال همزی محجوب ايدر . »

قايش طاغی صوينك ايلك چشمه سنك رسم كشادی
قايش طاغی صوينك قاضي كوينه نقلی عليه سنه عائد
ايلك تبیحه استحصال ايدلمشدر . صويك ارن كويندن
مروری آسانده مذكور قریه اهالیسی كويلرنده ده بر
چشمه كشادی شهراماتندن رجايتمشدر و امانتده بورجانی
حسن تلقی ايله اوراده ايلك چشمه يني تأسيس و رسم كشادی
جمهوريتك سنه دوریه سی اولان تشرین اولك يكرمی
طاقوزنجی پنجشنبه كونی اجرا ايله مشدر . مراسمه ارن

کوبیدن و جواردن کلن یوزلرجه کویلو اشتراک ایله مشدر .
یوم مذکورده شهرامینی او برآورامین بک افندی رفاقتلرند
امانت ارکانی بولندینی حالد ارن کوبنه گلش و اهالی ایله
مکتب طلبه و طالباتی طرفدن استقبال ایدلشدر .
ارن کوی مختاری رسم کشاد مناسبتله برنطق ایراد
ایدردک مشارالهی تبریک ایتدکن صوکره دیمشدرکه :

« شهردن ساعتلرجه اوزاق بر مسافده یوکسه لن
قایش طاعتدن نعان وازلدن بری بشریتک جامع و اشتهاشی
جلب ایدن بوکوزدل و نفیس صو بوکون سایه عزم
و همتکنزه ساحلاریمزه انجک اوزره قریه مزه قدر گلش
بولونیور .

بز بوکونکی وضعیت ایله برده بر بارداق قایش داغی
صوینی ایچمک ایچون سئلردن بری خلقمزک قاتلاندینی
مشکلاتی مقایسه ایدیوروز .

بز بوچشمه یه سزک اسمکیزی ویرمک ایستدک
وویردک . بومناستله صیمی وجاندن تشکرانمزک حکومت
عالیه مزه عرض و ابلاغه دلالت بویورمکیزی رجاودوام
موقتیکمنزه دعا ایلرز . »

مختارک نطقنه شهرامینی بک افندی بروج آتی نطق
ایراد ایله مقابله ایله مشدر :

« عزیز ارن کوبیلر ،

حقمده کوستردیککیز تراکت و قوللاندینکیز
الفاظ قدیری یی چوق و متحسسی ایتدی . ازلدن بری
بو یوک برقی هدر اولوب کیدن کوزدل قایش طاعی
صوینی آرزومنده کویکمنزه کتیرمش اولمقدن متحصل
سمادت بوصورتله بر درجه ده یوکسلدی . انشالله
بوصوینی یه چوق باقیده قاضی کوبنه قدر ایتدیرمکه
بوکونه قدر اجدادیمزک بر بارداغی ایچمک ایچون عظیم
کفتار و مصرفلر اختیار و اوزون وقتلر اسراف ایتدکلی
بوصوینی منبعده کی نفاست و محنتله تاشمیره خلقت آیاغه
قدر کوتورمش ، اونک فوایدینی تعمیم ایتمش اوله جفیز .
بوکونکی کشادمراسمی قصبه کنزک عمرانی ایچون بره بدا
تلقی و بالخاصه بوخیلی مراسمک جمهوریت بایرامنک سنه
دورپه سنه تصافتی ده یه سزلر ایچون بر فالخیر عدالیم .

بومناستله بنم موفقیاتمده علاقه و حصه و مخیرتاری
بولان جمعیت عمومی بلدیة اعضای کرانه ده تشکرلریمی
قدیم و هوو - اکرم قومناستله بر چوق محتاجی
بولوندیمیز تأسساتک وجوده گلسته یاردیمدن طولانی
بیان منوینت ایلرم . »

مراسمه کویلیک احضار ایتدیک چای ، پاسته و تره یاغلی
اکمکدن مرکب خفیف قیرضاقتله نهایت ویرلشدر .
شهرامینی بک افندی طرفدن ارن کوی خلقی نامه
عصمت پاشا حضرتلرینه کشیده اولان تلغرافنامه ایله جواباً
وارد اولان تلغرافنامه عیناً آتیله درج اولونمشدر :

محترم باش وکیل عصمت پاشا حضرتلرینه

بوکون ارن کوبنده ساحله ایندیرمکده اولان قایش
طاعی صونک ایلمک چشمه سنک رسم کشادی مناسبتله
بایپلان تظاہر ائده اهالی محلیه حکومت عالیله ریه قارشی
حسن ایتدیکیمت و شکرانک عرض و افادہ سی عاجزلرینه
تودیع ایلدیکیمع الافتخار عرض اولور اقدم حضرتلری .

۲۹ تشرین اول ۱۳۴۱

شهرامینی امین بک افندی حضرتلرینه

قایش طاعی صونک ایلمک چشمه سنک رسم کشادیه
موقفیت عالیلردن دولانی بیان تبریکات و بومناستله
ارن کوی خلقی طرفدن اظهار اولان نجیب حسیانه
تشکر ایدرم اقدم .

قائمی کوی دیسپانسر

عین کونده قاضی کوبنده شهرامانتک بکی بردیسپان
نسرینک رسم کشادی اجرا ایداشدر . دیسپانسر سکیز
پاتاقی اولوب قاضی کوی و جواری اهالی سنک احتیاجی

پای محانده کی آخورلرده تجارت ماللری معین بر بدل مقابلنده حفظ و اعاشه اولئور. بوسایه دده شمدی به قدر اولدینی کی حیوانات آچقده کیجه له من و بالتیجه و فیات آزالیر. امانتکزارشته بوقیل وظائف حیه و اقتصادی اعتباریه جدأ چوق مهم اولان بونانی وجوده کثیر من اولغله بختیاردر. زیرا شبهه یوقدر که شهر من آنجاچ بودرلو حیی و اقتصادی مؤسساتک پیدری اکیلی ایله عصری شهرلر میانه کیره حکدر.

بک افندیلر !

بو پای محلی بنم سلف محترم حیدر بک افندیدن بر پرورده ، بر تصور حالده دور آلوب اکیل ایتدیکم مؤسسهرک صوکنجیسیدر . بوده داخل اولدینی حالده سلفمک بر فکر و یا باشلانغیچ حالده اوله رق بر اقدینی مؤسسائی و کندی باشلاد قلمدن بعضیلرینی آز زمان ظرفنده بنالتم . بوحر کتمله ظن ایدیورم که شمدی به قادر هیچ بر خلف سلفک آثارینه بودرجه حرمت کوستردیکی واقع اولمادینی ایچون چوق اینی برشی پامش اولدم . اکر خلف سلفک اثرینه رعایتکار اولورسه مملکت حقیقه عمران بولنه کیر . بوتقینی وطنی برحس ایلهرسد ایدیورم . جناب حقدن بوندن صوکر ا یکنه قلملرینی کندم قوردیغم دیگر بلدییه مؤسسهرلرک اکیلی نصیب ایلهمسنی نیاز ایدرم .

محترم حضار !

بوتون مساعیمی لطفاً مظاهرت عالیهنه لایق کوردهن حکومت جمهوریه مزه بوندن معاونت لری اسیرکهمین جمعیت بلدییه اعضای محترمه سنه بوسیله ایله تشکراتی عرض ایلرم . »

نطقک ختامدن صوکره دعوتیلر اولجه احضار ایدمش اولان بوفندن اعزاز و اکرام ایدمشلردر . مراسمدن صوکره حضار پای محلی کز مشر و تأسیساده انتظام و مکملیتدن دولای بیان تقدیرات ایدمشلردر .

پای محلکده رسم کشادینی پایمقله شهراماتی بوسنه ایچنده فیضل مساعیدنک مشکور و نافع برئره سنی دها اقطاط ایتش اولمقدهدر .

تأمین ایدمه شکلهدر . مستعجل تداییه احتیاج حاصل اولدقده و هر هانکی بر قضایه دوچار اولانلر بورایه یاتیریلهرق تدای ایدیله جکدر . بوندن ماعدا امانتک بودیسا نسرند فقرای خلقدن مراجعت ایدنلر هر کون اطبا طرفندن معاینه ایدیله جکدر .

شهرامینی امین بک افندی بورانکده رسم کشادینی اجرا ایدهرک قاضی کوی خلقلک بواحتیاجک تلمینی دولایسیله اظهار ممنونیت ایتش و رسم کشاده حاضر بولنانلر بواجرا آتندن دولای مشارالیه بیان تشکر ایلهمشلردر .

پای محلک رسم کشادی

قره آغاچده مذبحه جوارنده امانتجه انشائی اکیل ایدیلن پای محلک تشرین تأینک اون آلتنجی بازار ایتسی کونی ساعت اون برده مراسم مخصوصه ایلهرسم کشادی اجرا ایدمشلدر .

کوپریدن اونده حرکت ایدن امانت موتوری جمعیت عمومی بلدییه اعضای کرامیله امانت و مطبوعات ارکائی مراسم محله کوتورمشدر . مدعونیک قره آغاچه مواصلتی متعاقب شهرامینی او براتورامین بک افندی طرفندن ایراد بیوریلان آتیده کی نطقله مراسم مباشرت ایدمشلدر :

« محترم بک افندیلر !

عون حقله بوکون شهر مزک مهم بر تقصاتی دها اکیل ایتش بولئورز . هر مدنی شهرده اکل اوله جق حیوانات پای محلی اطلاق اولان مؤسسهرلده بلدییه نیک تحت امرند کی مأمورین طرفندن قبل الذبح جنسلری ، سن و بختلری نقاط نظرندن صیق برقتیش و تفریق تابع طوتیلور .

پای محللری عین زمانده حوان آلم صایم معاملاتی ایچون عادتا بر بروسه وظیفه سنی ده ایفا ایدر . آلیش و بریش امانتک مراقبه سی آتنده جریان ایتدیکندن صایعیلرک آلدایلماسنه امکان قالیه جنی کبی ، ارباب احتکارک ات فایتلریله دھ اوینامالری امکانی قالماز . بلدییه هر نوع ات فایتی مراقبه آتته آلمغه موفق اولور .